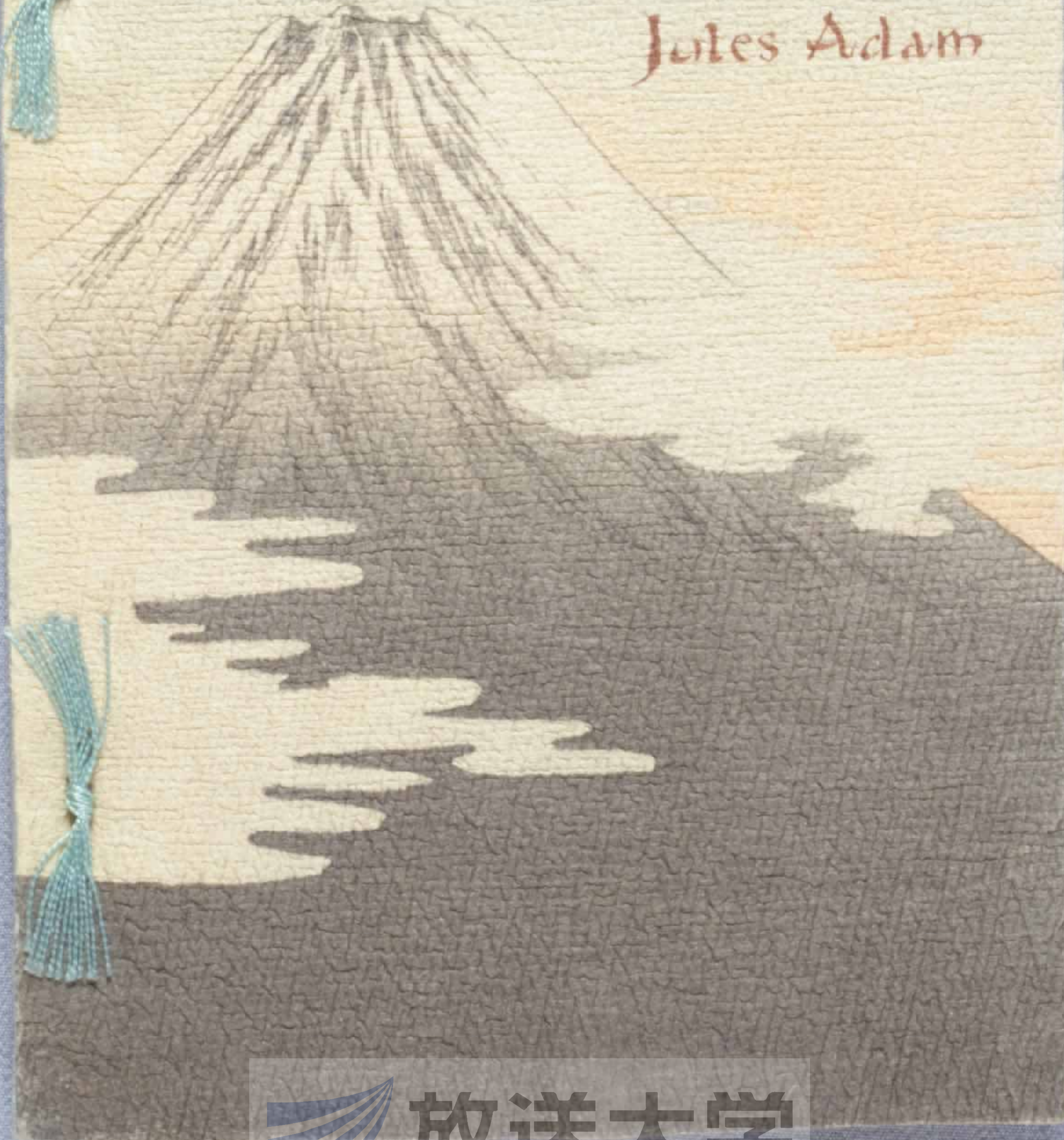


Au Japon

Les douze mois de l'année

par

Jules Adam



1

1

0

0

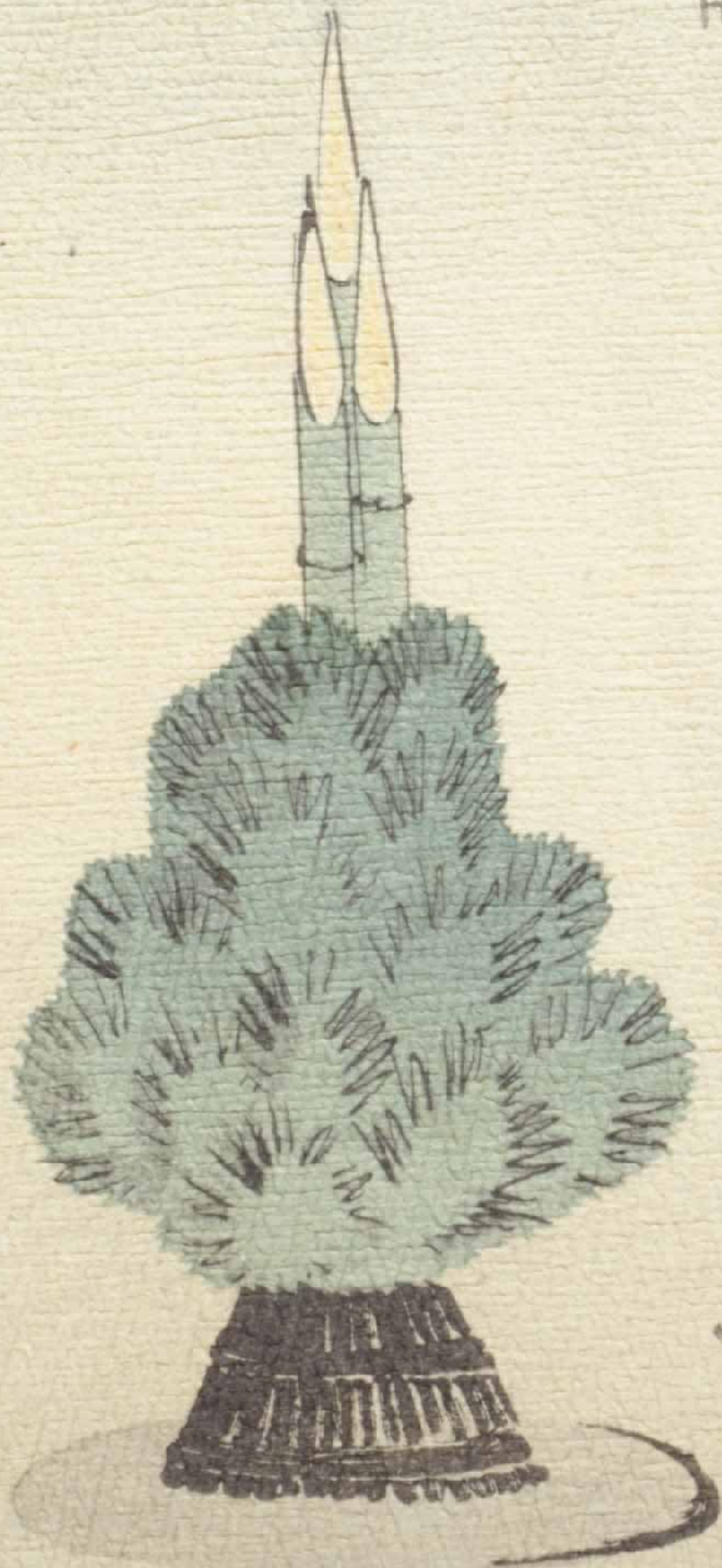
1

3

70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87

28 29 30 31 32 33 34

Tous Droits  
Réservés



## Au Japon

Les douze mois de  
l'année par Jules Adam.

- 
- Janvier . . . Jour de l'an.  
Février . . . Fête du Renard,  
dieu du riz.  
Mars . . . Fête des poupées.  
Avril . . . Les cerisiers de  
Mukojima.  
Mai . . . Fête des garçons.  
Juin . . . Les Iris de Horikiri.  
Juillet . . . Fête des Lanternes  
ou des morts.  
Août . . . L'été à Kioto.  
Septembre . . Les chrysanthèmes.  
Octobre . . . Fête d'Ebisu.  
Novembre . . Les érables de Momijiyama.  
Décembre . . Préparatifs du jour de l'an.

Publiés  
PAR

Y. Nishinomori  
Tokio.



2

1

0

3



## JANVIER

—  
Jour de l'an.  
—

La joie est dans les cœurs et déborde sur les lèvres. On s'aborde en se souhaitant la bonne année "O medetô gozaimasu!".

Dans les rues enguirlandées courent affairés les citadins revêtus de leurs plus beaux atours, allant de ci de là offrir leurs souhaits dans les maisons amies, accompagnés de cadeaux bien choisis pendant que musiciens et acrobates font rage.

30013

## FÉVRIER

Fête du Renard, dieu du riz.

Très malin, très astucieux, le Renard joue aux pauvres mortels les plus vilains tours. Aussi, pour se le rendre propice, l'adore-t-on comme une divinité et lui élève-t-on partout des temples, surtout à la campagne.

Sur l'estrade du temple, devant la foule recueillie, la prêtresse, de blanc vêtue, exécute des danses antiques au rythme bizarre, au sens mystérieux.



4

1

300



## MARS

### Fête des poupées.

C'est le mois aimé des jeunes filles, car c'est le mois des poupées: impératrices au sourire éternellement gracieux, empereurs à l'œil sévère, guerriers aux moustaches hérissées, à la fière allure, dames d'honneur au geste obséquieux.

5

3001

30016

## AVRIL

### Les cerisiers de Mukojima.

A nous la splendeur des fleurs de cerisiers, l'émerveillement de l'admirable Mukojima! La nature est en fête, la capitale est en liesse. Oh! les jolis minois qui se promènent sur les bords du fleuve Sumida! que de chansons, que de rires!





## MAI

### Fête des garçons.

Au tour des garçons. Si les fillettes ont leurs poupeés, ceux-ci ont la carpe, image de la virilité, de la force. Que plus tard, dans la vie, ils imitent les carpes qui remontent les plus forts courants, les cascades même, et qu'ils surmontent les obstacles et les dangers qu'ils rencontreront!

Elles flottent, les carpes, petites ou grandes, faites de soie ou de modeste papier, haut perchées au bout d'un long bambou, au gré de la brise, s'agitant follement dans les airs.

Shoki, le guerrier valeureux et brave, modèle des futurs défenseurs de la patrie, leur fait cortège.

7

3001

## JUIN

### Les Iris de Horikiri.

Ce mois est le triomphe du joli village de Horikiri, à deux pas de Tokio, si délaissé, si solitaire en d'autres temps.

En foule, on accourt de toutes parts pour contempler la magnificence des iris et respirer leur parfum discret.





9

3001



## JUILLET

### Fête des Lanternes ou des morts.

La tristesse et les larmes peuvent-elles rendre la vie à nos chers disparus? Ne vaut-il pas mieux danser et rire, oublier notre chagrin dans la douce ivresse du saké? C'est encore là une manière de les honorer et quand les vivants se réjouissent, les morts se réjouissent avec eux. Donc, point de visages tristes, que la gaieté règne parmi nous!

parts, multicolores, de toutes formes! leur clarté dirigera les pas incertains de nos parents et amis disparus dont l'ombre viendra pour un soir, s'asseoir parmi nous!

que les lanternes s'allument de toutes

## AOÛT

### L'été à Kioto.

La chaleur est accablante, pas un souffle. On étouffe dans la ville sainte. Le Kamogawa, le fleuve aimé des poètes, roule au milieu de la cité ensommeillée; ses eaux peu profondes, limpides comme le cristal donnent, suivant le dicton populaire, aux femmes de Kioto ce teint éblouissant dont elles sont si fières. Là, règne une douce fraîcheur.

On s'y transporte, on s'installe dans son lit caillouteux: partout des bancs, des estrades, des lanternes bariolées, les accords tapageurs du shamisen, les rires joyeux. La ville est campée sur un fleuve!



10

3001

11

3001



## SEPTEMBRE

### Les chrysanthèmes.

Chrysanthème, reine des fleurs,  
orgueil du Japon, emblème des  
souverains qui depuis vingt cinq  
siècles se sont succédés sur le  
trône de Jimutenô! salut! Ton  
règne est moins éphémère que  
celui de la glycine, de l'iris,  
des fleurs de cerisier et de  
prunier sitôt évanouis, et  
pendant un long  
mois, s'affirme ta  
splendeur!

## OCTOBRE

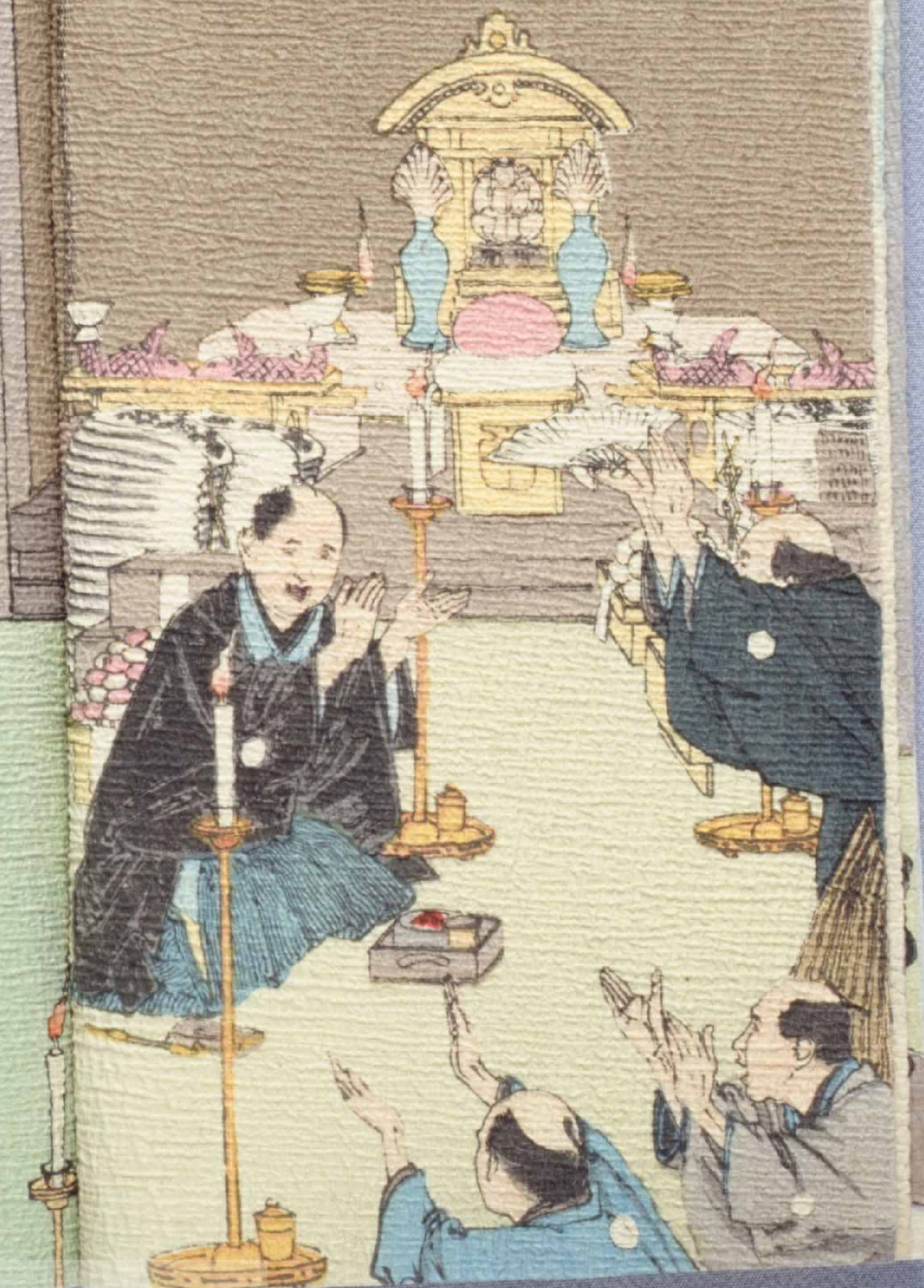
### Fête d'Ebisu.

Octobre est dédié à Ebisu, dieu de la richesse. Sa fête est célébrée le 20 de ce mois.

Les marchands lui vouent un culte particulier; il est rare qu'il fasse la sourde oreille aux prières

de ceux qui l'implorent avec ferveur.

Le dieu Ebisu est gros et gras, indice de l'aisance heureuse; sa figure rubiconde respire le contentement et le bonheur. N'oubliez pas, si vous voulez jouir de ses faveurs, d'offrir à cette divinité gourmande des gâteaux de riz, du saké, des fruits, surtout des taï, poisson pour lequel il a une singulière prédilection.



12

3001

13

3001



## NOVEMBRE

### Les érables de Momijiyama.

Tombez, feuilles mortes! érables,  
jetez sur vos épaules l'éclat de  
votre manteau de pourpre! voici  
l'automne, le triste automne! Au  
loin, dans la vallée, le cerf fait  
entendre ses appels plaintifs; la  
cloche du monastère voisin envoie  
dans les airs ses notes lugubres.  
Oh! tristesse d'un soir d'automne!  
La pauvre Oakisan exhale en  
vers désolés la mélancolie dont  
déborde son âme de veuve esseulée.

# DECEMBRE

## Préparatifs du jour de l'an.

Une activité inaccoutumée règne partout, dans la rue, dans les maisons. Le grand jour approche! tout est retourné, nettoyé, épousseté. Il faut que tout soit propre et luisant.

La confection des gâteaux de riz, indispensable accompagnement des fêtes du jour de l'an, est la grande préoccupation des ménagères riches ou pauvres.



製複許不有所權版

明治卅四年八月十日第一版發行  
昭和六年四月一日第五版印刷  
同年同月十日發行

著作兼發行者

長谷川武次郎

東京市下谷區  
上根岸町十七番地

印刷者

西宮與作

同市同區同町  
同番地

14

1

3001



3 0 0 1 | 1 5

